



1646

Нодико Татиашвили – Ме воцнебобди

Текст – Davi MC, Манана Гургенидзе

Музыка – Davi MC

Запись текста и Перевод Ritsa Ir144FBFBLVK

Дословный перевод песни на русский язык :

Ме воцнебобди шенган шорс,
Гелодебоди рогорц Товлс,
ВПиКробди, гедзебди, гнатробди,
Мджэрода дабрундебоди.
ШенТан ватанди ПиКребс Карс,
Ушеноба дГес исев мклавс,
ВПиКробди, гедзебди, гнатробди,
Мджэрода дабрундебоди.

Шен марто хар, маграм вици, ром исев гиКварвар
Ту дабрундеби шен, ме гагимхел чемс сурвилебс.
Ис рац иКо, чемТан дарча, арсад ар Цасула,
иКнеб дабрунде
Да квлав шени сунТКвиТ гамаТбо.

Ме воцнебобди шенган шорс,
Гелодебоди рогорц Товлс,
ВПиКробди, гедзебди, гнатробди
Мджэрода дабрундебоди.
ШенТан ватанди ПиКребс Карс,
Ушеноба дГес исев мклавс,
ВПиКробди, гедзебди, гнатробди
Мджэрода дабрундебоди.

Вихсенеб ме даувиЩКар внебиТ савсе Гамес,
Им ганшорербис дГес,
севдиан да ацремлебул Твалебс.
Ту вер гаиге шен чеми гулис ТКма,
гулис ТКма,
Садац ар унда иКо шен, могаЦвден чемс хмас.

Ме воцнебобди шенган шорс,
Гелодебоди рогорц Товлс,
ВПиКробди, гедзебди, гнатробди
Мджэрода дабрундебоди.
ШенТан ватанди ПиКребс Карс,
Ушеноба дГес исев мклавс,
ВПиКробди, гедзебди, гнатробди
Мджэрода дабрундебоди.

Я мечтал далеко от тебя,
Я ждал тебя, как снег,
Я думал, искал тебя, скучал по тебе,
Я верил, что ты вернешься.
К тебе посылая я мысли с ветром,
Бытие без тебя сегодня снова убивает меня.
Я думал, искал тебя, скучал по тебе,
Я верил, что ты вернешься.

Ты одна, но я знаю, что ты все еще любишь меня
Если ты вернешься, я открою тебе свои желания.
То, что было, осталось со мной, никуда не ушло
может быть, ты вернешься
И снова своим дыханием согреешь меня.

Я мечтал далеко от тебя,
Я ждал тебя, как снег,
Я думал, искал тебя, скучал по тебе,
Я верил, что ты вернешься.
К тебе посылая я мысли с ветром,
Бытие без тебя сегодня снова убивает меня.
Я думал, искал тебя, скучал по тебе,
Я верил, что ты вернешься.

Я вспоминаю незабываемой страстью полные ночи,
В тот день расставания
грустные и слезливые глаза.
Если ты не поняла сказанное моим сердцем,
сказанное сердцем
Где бы ты ни была, я донесу до тебя свой голос.

Я мечтал далеко от тебя,
Я ждал тебя, как снег,
Я думал, искал тебя, скучал по тебе,
Я верил, что ты вернешься.
К тебе посылая я мысли с ветром,
Бытие без тебя сегодня снова убивает меня.
Я думал, искал тебя, скучал по тебе,
Я верил, что ты вернешься.



Текст песни на грузинском языке :

მე ვოცნებობდი შენგან შორს,
გელოდებოდი როგორც თოვლს,
ვფიქრობდი, გეძებდი, გნატრობდი
მჯეროდა დაბრუნდებოდი.
შენთან ვატანდი ფიქრებს ქარს,
უშენობა დღეს ისევ მკლავს,
ვფიქრობდი, გეძებდი, გნატრობდი
მჯეროდა დაბრუნდებოდი.

შენ მარტო ხარ, მაგრამ ვიცი, რომ ისევ გიყვარვარ
თუ დაბრუნდები შენ, მე გაგიმხელ ჩემს სურვილებს.
ის რაც იყო ჩემთან დარჩა არსად არ წასულა,
იქნებ დაბრუნდე
და კვლავ შენი სუნთქვით გამათბო.

მე ვოცნებობდი შენგან შორს,
გელოდებოდი როგორც თოვლს,
ვფიქრობდი, გეძებდი, გნატრობდი
მჯეროდა დაბრუნდებოდი.
შენთან ვატანდი ფიქრებს ქარს,
უშენობა დღეს ისევ მკლავს,
ვფიქრობდი, გეძებდი, გნატრობდი
მჯეროდა დაბრუნდებოდი.

ვიხსენებ მე დაუვიწყარ ვნებით სავსე ღამეს,
იმ განშორების დღეს,
სევდიან და აცრემლებულ თვალებს.
თუ ვერ გაიგე შენ ჩემი გულის თქმა, გულის თქმა,
სადაც არ უნდა იყო შენ, მოგაწვდენ ჩემს ხმას.

მე ვოცნებობდი შენგან შორს,
გელოდებოდი როგორც თოვლს,
ვფიქრობდი, გეძებდი, გნატრობდი
მჯეროდა დაბრუნდებოდი.
შენთან ვატანდი ფიქრებს ქარს,
უშენობა დღეს ისევ მკლავს,
ვფიქრობდი, გეძებდი, გნატრობდი
მჯეროდა დაბრუნდებოდი.

<https://youtu.be/GjQdLOn2VQM?si=6zkangfnGDivNeBc>